



## **XL. Durindó és LIII. Gyöngyösbokréta**

*Torda újratelepítésének 240. évfordulója  
és a negyvenedik születésnapját  
ünneplő Durindó Fesztivál jegyében*

## Elnöki köszöntő

Negyedik alkalommal köszönhetem a Durindó és a Gyöngyösbokréta Fesztiváltanácsának elnökeként a rendezvény résztvevőit, vendégeit. Ezúttal – a 40., jubileumi Durindón és az 53. Gyöngyösbokrétán – a vajdasági népzenei és néptáncmozgalmat az égis alá hozom hasonlóan. Bizonyára mindenki ismeri a mesét az égis alá fáról, vagy a tetejetlen fáról, vagy a világfáról, amely a magyar népi hitvilágnak is fontos része, és az ágai között van a Nap és a Hold. A hit szerint csak a táltos tudja, merre van, és csak kiválasztott személy mászhat fel rá. Ezekből a mesékből azt is megtudhatjuk, hogyan válhatunk kicsi gyermekből érett, megfontolt, a közösségért is felelősséget vállaló felnőtté. Valahogy úgy, ahogyan a gyerekek is tanulják a népdalainkat, néptáncainkat: eleinte gyermekdalokat, gyermekjátékokat, majd egyre komolyabbakat választanak, és végül eljutnak a világot megszépítő szerelemig, és megéneklék örömeiket, bánatukat. Így válnak népi kultúránk táltosaivá, akiknek sikerül megmászniuk ezt a csodálatos fát. Így nő valamennyiünk lelkében az életfa. Ezért él tovább és talál egyre több követőre ez a mozgalom, befogadva mindazokat, akik elindulnak, hogy megmásszák, meghódítsák az élet fáját, melyen megtalálják a Napot és a Holdat.

Nagyon sokan elindultak ezen az imbolygó fán, és senki sem esett még le róla, valamennyien jó társaságba kerültek, ahol jó együtt lenni, együtt énekelni, muzsikálni, táncolni. Egy nyelvet beszélni – közös kultúránk, hagyományaink részévé válni. Ezért szeretjük ezeket a találkozásokat, versenyeket, fesztiválokat. És az sem mellékes, hogy mi, vajdasági magyarok büszkélkedhetünk azzal a lehetőséggel, hogy az egészen kicsi gyermekektől az érett korú felnőttekig mindenki számára biztosítani tudjuk a bemutatkozási, megmérettetési lehetőséget. Büszkék és reményteliek lehetünk, hiszen idén is félezen vettek részt az általános iskolások 31. Szólj, síp, szólj! népzenei vetélkedőjén az Újvidéki Rádióban, másfél ezren a 20. Kőketánc énekes népi játék és néptánc vetélkedőn Óbecsén, több mint százan a Középiszokolások Népzenei és Néptánc Vetélkedőjén Temerinben. De a zentai Kálmány Lajos Népmesemondó Verseny, a szenttamási Aranycitera, a Vajdasági Szólótánc Fesztivál – és sorolhatnánk tovább az évről-évre megrendezésre kerülő megmozdulásokat, koncerteket – is mind-mind bebizonyították létjogosultságukat.



Számtalan rendezvény közül válogathatunk, ahol találkozhatunk régi, jó ismerősökkel, barátokkal. De itt a legtömegesebb, a négy évtizedes jubileumát ünneplő Durindó, amely az óbecsei Batyu együttessel, a Nevenincs népzenei együttessel, a Tiszavirággal, a Hívogatóval, majd utána a Kótával, a Kalapozóval, a Szökőssel és az utánuk érkezőkkel, zenészekkel, énekesekkel, néptáncosokkal útjára indította a vajdasági táncházmozgalmat is. És akkor semmiképpen sem hagyhatjuk ki a felsorolásból azokat, akik már az Égiek családjából figyelnek ránk: Bodor Anikó idén lenne 75 éves, dr. Szöllősy Vágó László 80, dr. Burány Béla 85 éves lehetne – és a fellépő csoportokból már hiányzó tagok is mind meghatározói, zászlóvivői voltak e Fesztiválnak is.

Gyakran nemcsak a nagy család, a mozgalom részei vagyunk, hanem valódi családok jönnek létre mozgalmon belül, és nevelik felnövekvő gyermekeiket ebben a kultúrában, közegben. És így gyarapodhat, növekedhet az évig érő fa itt, ezen a földön, ahol igen mélyre nyúlnak a gyökerei, melyek segítségével jól tud terbélyesedni és új hajtásokat hozni. De ehhez az kell, hogy itt legyünk, együtt legyünk, megosszuk egymással gondolatainkat, érzéseinket, beszéljünk, táncoljunk, énekeljünk és muzsikáljunk együtt.

Ehhez, hogy tovább népesedjen családjunk és a segítségünkkel fiataljaink egyre magasabbra jussanak a mi évig érő fánkon, ehhez kívánok továbbra is mindenkinek jó egészséget és kitartást! A feladat nem könnyű, de megoldható.

**Szabó Gabriella, a Fesztiváltanács elnöke**



# Kedves vendégek és fellépők!

## Köszönti Önöket Torda!

A Fesztivál Szervezőbizottsága és a helyi közösség nevében szeretettel köszöntök minden vendéget, fellépőt, nézőt!

Torda legutóbb 1985-ben szervezte meg a Durindót és a Gyöngyösbokrétát, a vajdasági magyarság legrangosabb és legnagyobb népzenei és néptáncszemléjét, és számos szép emlékünkhöz fűződik hozzá. Nagy öröm a számunkra, hogy 31 év elteltével újra házigazdái lehetünk a Fesztiválnak. Jómagam már akkor is benne voltam a szervezőbizottságban, most pedig az a megtiszteltetés ért, hogy az élére állhattam.

Annak idején is és most is összefogott az egész falu, hogy az ide látogatók minél szebb és jobb benyomásokkal távozzanak az itt eltöltött napok, órák után. Az idei Fesztiválnak külön jelentőséget ad, hogy Torda újratelepítésének 240. évfordulóját ünnepli, valamint az idén 40 éves a Durindó.

Torda nagy múltú magyar szórványtelepülés, amelyet eddig már sokan a szívükbe zártak, és a mostani rendezvény után remélhetőleg szaporodni fog a rajongóinak száma.

A falut szorgalmas, vendégszerető, főleg mezőgazdaságból élő polgárok lakják, akik minden nehézség, a fiatalok elvándorlása ellenére is összefogtak, és mindent megtesznek, hogy a település megmaradjon, a gyermekeinknek legyen jövője, hogy megőrizzük és szépítsük otthonainkat, az egész falut. A legfontosabb tervünk és vágyunk ezért a gyógy- és termálvíz újbóli kiaknázása.

Különösen fontos számunkra az anyanyelvünk, kultúránk, hagyományaink, amelyeket a helyi közösség, az intézményeink, vállalatunk és vállalkozóink mellett több mint tíz civil szervezet ápol és őriz. Nagy erőt kölcsönöz nekünk ehhez a küzdelemhez az a tény, hogy a közelben van a délvidéki magyarság legrégebbi emlékműve, a vajdasági magyarság szimbólumává vált aracsi pusztatemplom.

A Durindó és a Gyöngyösbokréta szervezését a tordai helyi közösség és a Petőfi Sándor Művelődési Egyesület vállalta magára, de minden civil szervezet, helyi intézmény, az egyház, a földmű-



ves-szövetkezet, szinte minden helybeli polgár, Begaszentgyörgy község és a Községi Közművelődési Intézet is kivette a részét a Fesztivál körüli munkálatokból.

Házigazdaként június 10-e és 12-e között igyekszünk megmutatni vendégszeretetünket, kitárni szívünket, igazi ünneppé tenni mindenkinek az itt-tartózkodást, hogy erre is sokáig emlékezzenek majd.

A fellépőknek sikeres szereplést, a hazai és külföldi vendégeknek, látogatóknak, nézőknek kellemes szórakozást, a Fesztiváltanács és a Művészeti Bizottság tagjainak pedig jó munkát kívánok!

És mindenkit visszavárunk a következő alkalommal, amelyre reményeink szerint nem kell újabb 31 évet várni!

**Dobai János polgármester**



# Torda

Torda Vajdaságban, Bánságban, Nagybecskerek és Nagyikinda között terül el. Tengerszint feletti magassága 83 méter. 1960-ig önálló község volt, azóta Begaszentgyörgyhöz (Žitište) tartozik.

A település az idén ünnepli újratelepítése kezdetének a 240. évfordulóját.

A helységet már az 1332-es pápai tizedjegyzékben is föllelhetjük. Nevét pedig valószínűleg Torda hadvezérről kapta, aki a honfoglaláskor katonáival a volt téglagyár mellett ütött sátrat. Ezt a területet ma is Kistordának nevezik. A téglagyár dolgozói a föld kibányászása közben honfoglalás kori emberi és állati, valamint épületanyag-maradványokra bukkantak, ami azt bizonyítja, hogy a település őslakói magyarok voltak. A helység elnevezése nem származhat a török só szóból, mert az első írásos feljegyzések a faluról még jóval a török hódítások előtt születtek.

A török időkben az elmenekült lakosság házait az átvonuló oszmán seregek felgyújtották, tehát a falu teljesen elpusztult. A történelemkönyvek 1660-ban tettek ismét említést a faluról, de ekkor már szerbek lakták. A település szerb lakóiról Dušan J. Popović Srbi u Banatu című, 1955-ben megjelent könyve számolt be. De tordai jelenlétük tényét támasztja alá az a temető is, amelyik a Boris Kidrič és a Kossuth Lajos utcák kereszteződésénél terült el, de mára már elenyészett.

A gróf Mercy-féle 1723–25-ös térképen a becskerekai kerület elpusztult helységei között találjuk Tordát. 1750-ben a dél-magyarországi kincstári puszták bérlő társasága bérelte. 1776-ban Szeged környéki magyarok is telepedtek ide. 1781-ben gróf Pejacsevich József vásárolta meg a falut. Az ő utóda, Pejacsevich Zsigmond 1797-ben Szegedről, Makóról, Dócról, Mezőkövesdről, Kiszomborból, Bánlacról, Apátfalváról, Temerinből, Szajánról, Szőregről és Dorozsmáról telepített ide magyarokat, akikkel a szomszédos Basahídon 1798-ban szerződést kötött. 1799-ben 225 házhelyet osztott ki a telepéseknek, s ezzel a község megalapítója lett. A gróf a Bánát-Torda nevet adta az új, szerződéses viszonyban létrejött helységnek. A későbbi okmányokon Torda szerepel. 1892. április 30-án Pintér Mátyás községi tanító Torontáltorda néven említi a helységet. A községháza levéltárának iktatójában 1922. február 9-én szintén Torontáltordaként jegyezték be. Később már



csak Tordának hívták egészen 1935. április 23-áig, amikor a falu az akkori képviselőjének a nevét vette fel, és Vujićevo lett. 1947. június 26-a óta ismét Tordának hívják.

A telepesek 5–12, illetve 25–30 évre kötöttek bérleti vagy feles szerződést. Voltak „egész”, illetve „fél” telepesek. Az egész telep után 16 katasztrális hold bérelt föld és 2–5 hold feles föld, a fél telep után pedig 8 katasztrális hold bérelt és ugyancsak 2–5 hold feles föld járt. Ezenkívül egy hold őszi és egy hold tavaszi „muzsájföldet”-et számítottak minden egész, illetve ennek felét minden fél telep után.

Az 1848–49-es szabadságharc idején felperzselték a falut, és a lakosság visszamenekült oda, ahonnan jött, Szeged környékére. A forradalom leverése után Balog Pali, Szép Mihály és Csala Pista, a vidék híres futóbetyárjai előkészítették az utat a visszatelepüléshez. A visszaszállingózó telepesek az üszkös romokból öt év alatt ismét felépítették falujukat.

A nagy szegénység és nyomor miatt a lakosság egy része már a XIX. század végén kezdte elhagyni a falut, a jobb kereseti lehetőség reményében Amerikába hajóztak. A kivándorlás azonban a XX. század elején öltött nagyobb méretet, s az első világháború befejezése után is folytatódott.

A második világháborút követően más irányt vett a migráció: 1950-től a tordaiak főleg Szabadkára, Nagybecskerekre, Újvidékre, Nagyikindára és Muzslyára mentek el új otthont keresni. A tömeges elvándorlás 1970-ig tartott. Ez idő alatt mintegy 450 család hagyta el a falut. 1970-ben Nyugat-Európa felé vették az irányt a munkát kereső tordaiak. Több család pedig Ausztráliában talált új hazát.

Tordán 1804-ben épült az első iskola és templom. A Nepomuki Szent Jánosnak dedikált templomot 1849-ben adták át és szentelték fel, a mai iskola 1938-ban épült (1988-ban felújították). Tordától nem messze fekszik az aracsi pusztatemplom, amely ma már a délvidéki magyarság szimbólumává vált.

A lakosság számának alakulását leghűbben a hivatalos összeírás adatai tükrözik. Lássunk belőle néhányat! 1869-ben falunknak



2858 lakosa volt, 1880-ban 3643. Az 1890-es adatok 4035 lakosról tesznek említést, 1900-ban 4093, 1910-ben már 4273 lelket írtak össze. 1921-ben 4411-re növekedett a lakosság létszáma, 1931-ben 3742 lakost jegyeztek fel, 1948-ban 4142-öt. Ettől az évtől kezdve fokozatosan csökkent a lakosság létszáma. 1953-ban 4085, 1961-ben pedig 3803 a lakossági létszám. Az 1971. évi népszámláláskor csupán 3350-en éltek Tordán. 1981-ben 2701 lakosról szól a népszámlálás hivatalos oldala. 2011-ben 1430 lakos volt. Ma – az újabb nagyméretű elvándorlás miatt is – jó, ha 1300 lakosa maradt a településnek.

A lakosság létszámának csökkenéséről vallanak az anyakönyvi bejegyzések is, amelyek a születések és elhalálozások számát rögzítik. Ezek szerint 1896-ban 229-en születtek a faluban, és 151-en haltak meg. 1906-ban 219 születésre 121 elhalálozás jut. 1956 óta a születések száma nem éri utol az elhalálozásokét. Ebben az évben 54 újszülöttel szemben 59 halottat jegyeztek be. 1970-ben 23 : 34, 1975-ben 15 : 45, 1980-ban 10 : 51 volt az arány az elhunytak javára. Ettől az évtől kezdve folyamatosan 30-40-nél több személy hal meg, mint amennyi születik. A falu lakossága tehát fokozatosan fogy és elöregszik. Erről tanúskodik az a tény is, hogy néhány utcát már teljesen lebontottak.

Az első világháború idején mintegy négyszáz tordai fiatalot hívtak be katonának. Nagyobbik részük az orosz és olasz harctereken harcolt. 1916-ban már sokan elesetek közülük. A hadiözvegyek és hadiárvaik a központban Biczók Ferenc igazgató-tanító szervezésével tiltakozó nagygyűlést tartottak, s követelték az esztelen vérontás megszüntetését.

Az első világháborúban száznegyvennyolcan estek el. A háború utolsó szakaszában több harcos, látva az esztelen vérontást, megszökött a frontról. Kovács András napszámos is úgy döntött, hogy otthagyja a frontot. A helyi Nemzeti Tanács úgy határozott, hogy a katonaszökevények közül Kovács Andrászt jelöli ki áldozatul, és 1918. november 10-én a nyilvánosság előtt agyonlőtték.

A második világháborúban falunkból is néhányan beálltak a megszállók rendőri és katonai alakulataiba. A német katonák a zsidó nemzetiségűeket deportálták. 1942-ben megtorlásként Stojkov Pétert Nagybecskereken kivégezték árulás vádjával. A harcokban a partizánok oldalán 146-an vettek részt, ezek közül 36-an estek el.



Az első világháborúban elesettek emléktáblája a kápolnában van, a második világháborúban elesetteknek pedig a kultúrotthon előtt állítottak emlékművet.

Torda ma a nehézségek ellenére is a fejlettebb települések közé tartozik. Az utóbbi években több jelentősebb beruházás is történt (víz- és gázvezeték, a Torda és Udvarnok közti aszfaltút, új vadászotthon, felújított templom, kibővített kápolna, halastó, sportöltöző és más felújított középületek). A Durindó és Gyöngyösbokréta alkalmából idén a kultúrotthont és a sportpályát is felújították. Nem épülnek azonban munkahelyeket létrehozó üzemek, amelyek megakadályozhatnák az újabb népvándorlást. A lakosság ki zárólag a mezőgazdaságból él.

A faluban gazdag a civil és művelődési élet is, több mint tíz civil szervezet működik.

Tordának hét testvértelepülése van: Pacsér és Bácsfeketehegy (Vajdaság), Tiszaalpár, Bihartorda és Balástya (Magyarország), Aranyostorda és Újszentes (Románia).

A falu megmaradását, fejlődését az új munkahelyek megnyitása, a kisüzemek létesítése, valamint a gyógy- és termásvíz felhasználása biztosíthatná.

**(A faluismertetőt Dobai József Torda krónikája I–III. kötetének felhasználásával Dobai János, a helyi közösség elnöke írta)**



## Petőfi Sándor Művelődési Egyesület

A művelődési élet 1920-ban a színjátszással kezdődött Tordán. Az egyesület két háborút átélve próbált sikeresen működni. A tordai Petőfi Sándor Művelődési Egyesület az 1980-as években élte fénykorát, ekkor az egyesületben a színjátszó csoporton kívül citerazenekar, néptánc- és moderntánc-csoport, valamint asszonykórus is működött.

Jelenleg a néptánc csoportok, nótáénekesek és a szavalók képviselik az egyesületet. Az egyesületen belül működő három tánc csoport összesen 82 tagot számlál.

Immár 15 éve a helyi közösséggel karöltve szervezzük meg a Tordai Művelődési Napok rendezvénysorozatát, mely 2 hónap alatt tart több mint 15 rendezvényt. Rendszeres résztvevői vagyunk a Gyöngyösbokrétának, valamint több vajdasági, romániai és magyarországi településen mutattuk be egyesületünket, kultúránkat.

A Petőfi Sándor Művelődési Egyesület elnöke Nehéz Mónika, aki igen nehéz időkben is igyekszik biztosítani az egyesületben a folyamatos munkát. Az egyesület vezetősége fiatal, de a munkáját nagyon jól végző csapat, tagjai a valamikori és mostani táncosok, zenészek, színjátszók, nótáénekesek és jogászok közül kerültek ki.

## **Torontáltorda Falufejlesztési Alapítvány**

A Torontáltorda Falufejlesztési Alapítványt 2004-ben jegyezte be a Tartományi Művelődési és Tájékoztatási Titkárság. Elsődleges célja, hogy részt vegyen a falu fejlesztésében minden téren (beruházások, gazdaság, mezőgazdaság, oktatás, hagyományápolás, művelődés, sport, szociális és egészségvédelem stb.). Az Alapítvány az elmúlt időszakban számtalan gazdasági, művelődési, hagyományápoló, szórakoztató rendezvény társszervezője volt.

### **Aracs Hagyományápoló Társaság**

Az Aracs Hagyományápoló Társaság 1999. február 7-én alakult 15 alapító taggal Tordán. Ma már több mint 50 főlé emelkedett a tagság létszáma. A társaság fő céljai:

- a magyar világ figyelmét felhívni a bánáti síkság közepén, a pusztában álló romtemplomra, a vidék egyetlen, még létező vallási műemlékére, amelyik a magyarság történelmi múltjának, anyagi, szellemi kincsének jelképe;
- a pusztatemplom ápolása, környékének rendezése, a műemlék védelme mindenféle külső beavatkozástól;
- minden augusztus 1-jén egy ünnepség megszervezése alkalmi műsorral és szentmisével.

### **Tordaiak Klubja**

A Helyi Közösség Tanácsának szervezésében 1998. október 17-én alakult meg a Tordaiak Klubja azzal a céllal, hogy állandó kapcsolatot teremtsen a külföldön és a régi Jugoszlávia területén élő tordai elszármazottakkal, valamint rendszeresen tájékoztassa őket a falu életéről. Ennek céljából a legfontosabb eseményekről hírt adva, a közelgő fontos történéseket beharangozva évente négy-öt alkalommal megjelenteti a Tordai Újságot.



## **Torda Sporthorgász-egyesület**

A tordai sporthorgász-egyesület 2004. március 24-e óta működik. Tagjai a Nagygödört horgásztóvá alakították, őshonos halakat telepítettek bele, ilyen módon megoldották a tó vizének a természetes tisztítását. Remélhetőleg rövid időn belül az itt élő és a távolról érkező horgászoknak is kellemes horgászélményt, családjaiknak kikapcsolódást nyújt majd ez a hely.

## **Önkéntes Tűzoltó-egyesület**

Az Önkéntes Tűzoltó-egyesület 1888-ban alakult, és jelenleg több mint 85 tagot számlál. Céljuk a tűz- és katasztrófavédelem, valamint a gyors tűzoltás.

## **Orgonavirág Hagyományápoló Kézimunkacsoport**

Az Orgonavirág Hagyományápoló Kézimunkacsoport 2007-ben kezdte meg tevékenységét, és 38-40 tagot számlál. Megalakulásukkor a Žarko Zrenjanin utca 20. szám alatt egy etnoszobát rendeztek be, ami napjainkban is megtekinthető. Minden évben 40-50 kiállítójuk vesz részt a nemzetközi kézimunka-kiállításon, valamint a Vajdasági Kézimunka-kedvelők Szövetségének a kiállításán is.

## **Olympia Labdarúgó-egyesület**

Az Olympia nevet 1940-ben kapta az együttes. Az egyesület legjobb eredményeit a II. világháború éveiben érte el. Az akkori harmadik ligában a 4. helyezést érték el.

A múlt század nyolcvanas éveiben több mint 15 évre megszűnt az egyesület, de 2006-ban a helyi közösség és néhány sportember erőfeszítésének köszönhetően az Olympia újjáéledt, és megkezdte a szereplést a begaszentgyörgy–magyarcsérnyei községi ligában.



## **Szent Hubertusz Vadászegyesület**

Az egyesületet 1927. április 18-án jegyezték be hivatalosan az akkori vadászszövetségbe. 4675 hektáron gazdálkodik, és az utóbbi 40 évben nagyon sokat fejlődött. Földvásárlással, erdőtelepítéssel, vadetetők létesítésével, artézi kutak fúrásával biztosította a vadak védelmét és a szaporodásukhoz szükséges feltételeket. Az egyesület mára már új vadászotthonnal rendelkezik, ahol több mint 10 ideérkező vadászturistát is el tud szállásolni.

## **Torda Jövőjéért Egyesület**

Az Egyesületet 2013-ban alakították meg. Elsődleges célja, hogy a környezetvédelem területén tevékenykedjen. Az elmúlt időszakban – elsősorban pályázaton nyert pénzekből – több faluszépítési akciót szerveztek, fásítottak, virágágyásokat létesítettek. Az Egyesület aktivistái ezenkívül bekapcsolódnak a különböző rendezvények szervezésébe és más akciókba is.

A felsoroltak mellett településünkön tevékenykedik még a méhészegyesület, a kisállatkedvelők egyesülete és a nyugdíjasok egyesülete is.



## Helyi értékeink

A Szent György ásványvíz forrását 1923-ban fedezték fel, és 2000-ig hosszabb-rövidebb megszakításokkal palackozták. Még külföldön is ismerték. A gyógyvíz, vagy ahogy Tordán nevezik, keserűvíz az idők folyamán Torda szimbólumává vált. Az első palackozás idejéből megmaradt elemzések kimutatták, hogy a víz magas ásványianyag-tartalommal rendelkezik. Normalizálja az emésztési szervek (epe, máj, vese) működését. Javíthatja a szív működés és vérnyomás zavarait, továbbá a gyomorsavtúltengést, az epehólyag-gyulladást, az epekövet és az aranyeret is gyógyítja. A forrás a szubartézi források közé tartozik.

A gyógyvizet többször is elemezték híres intézmények, orvosok, és mindannyiszor bizonyították gazdag ásványianyag-tartalmát és gyógyhatását. A gyógyvizét több forrásból is kapjuk és az elmúlt évtizedek során több néven is palackozták. Egy időben a melencei Rusanda fürdő is működtette, de 2000 óta a forrás újból gazdátlan.

A helyi közösség már próbált néhányszor megfelelő beruházót találni, de eddig nem járt sok sikerrel. 2000 óta több tanulmány készült, és a víz elemzése is huzamosabb ideje folyik. A forrásokat és a víz gyógyhatását gazdasági szempontból is szeretné kiaknázni a falu, ezért egy kisebb méretű gyógy- és rekreációs fürdő kiépítéséhez keres befektetőket.

A település közvetlen környékén több mély kutat is fúrtak, amelyekben megfelelő hőmérsékletű termálvízre bukkantak. Ez a gyógyvízzel együtt szintén felhasználható lenne a fürdő kiépítéséhez. Remélhetőleg hamarosan újra híres lesz a tordai gyógy- és termálvíz.

A kalácsfélék közül nyilván legősibb a töltelék, vagyis az édes, ízesítő nélkül készült üreskalács, amely Krisztus-jelképként a legnagyobb ünnepeken – lakodalmakban, húsvétkor, az aratás végén, mindenszentek napján – lagzikalácsként, vőfélykalácsként, végzskalácsként, kúdúskalácsként került az asztalra. A gudúc kalács régente a halotti tor elmaradhatatlan süteménye is volt. Az üreskalács és a gudúc kalács még ma sem hiányozhat lakodalmakkor, illetve a halotti torokról.

# A XL. Durindó és az LIII. Gyöngyösbokréta testületei

## A Fesztiváltanács tagjai

Szabó Gabriella elnök  
Kisimre Árpád alelnök  
Baráth Hajnal Anna  
Brezovszki Roland  
Juhász Gyula  
Kanalas Zsófia  
Kovács Hanna  
Raffai Telečki Ágnes  
Rontó Márta  
Sutus Áron  
Barna Edvin  
Dobai János  
Kovács Zsuzsanna  
Lázár Jenő  
Nehéz Mónika  
Szalma Valéria

## A Fesztivál Művészeti Szakbizottságának tagjai

Árendás Péter népzeneész, népzeneoktató, a Liszt Ferenc  
Zeneművészeti Egyetem Népzene Tanszékének adjunktusa

Borsi Ferenc népzeneoktató szakértő

Csizmadia Anna népdalénekes, a Liszt Ferenc Zeneművészeti  
Egyetem Népzene Tanszékének hallgatója

Juhász Erika népdalénekes, népzene tanár

Kisimre Szerda Anna néptáncpedagógus, népzeneoktató,  
népdalkörvezető

Kiss Zsélykó néptáncoktató, koreográfus

Kelemen Zsolt népzeneész, a Nyíregyházi Főiskola Ének-zene  
szakos hallgatója

Németh István, az MTA Bölcsészettudományi Kutatóközpont  
Zenetudományi Intézetének munkatársa



Raj Rozália hímző- és viseletkészítő-oktató

Romsics Imre néprajzkutató, a kalocsai Viski Károly Múzeum igazgatója

Rontó Márta zenetanár, népdalkörvezető

Szabó Annamária népdalénekes, a Liszt Ferenc Zeneművészeti Egyetem Népzene Tanszékének hallgatója

Szabó Kocsis Zsuzsanna népdalénekes, néprajzkutató

Szűcs Gábor néptáncpedagógus, koreográfus

Szűcsné Urbán Mária néptáncpedagógus, koreográfus

Vakler Anna népdalénekes, a Liszt Ferenc Zeneművészeti Egyetem Népzene Tanszékének népi-ének tanára

### **A Fesztivál Szervezőbizottságának tagjai**

Dobai János elnök

Barna Edvin

Barna János

Csóke Nándor

Detki Ferenc

Dvorák Ede

Kocsis Róbert

Kónya Ilona

Kovács István

Kovács Zsuzsanna

Lázár György

Lázár Jenő

Mitar Vučurevity

Nehéz Mónika

Németh Tibor

Pósa Nándor

Szalma Valéria

Szarka Edit

Ft. Tapolcsányi Emanuel

Tomity Jarosláv





# A XL. Durindó és az LIII. Gyöngyösbokréta programja

**2016. június 10., péntek**

**20.00 óra, a Művelődési Ház színházterme (Tito marsall utca 2.)**

*Népzenei est*

Fellép a Guzsalyas énekegyüttes a Juhász zenekar kíséretében, Szerényi Béla és fiai a tiszalparti tekerősökkel, Micsik Béla és Ördög Lóránt

**2016. június 11., szombat**

**10.00 órától**

A XL. Durindó fellépőinek érkezése a falu központjában felállított információs pulthoz

**11.30 óra, az Ady Endre Általános Iskola előcsarnoka (Boris Kidrič utca 3.)**

A település közösségi életét bemutató tárlatok ünnepélyes megnyitója

**12.00 óra, a Művelődési Ház színházterme (Tito marsall utca 2.)**

A XL. Durindó ünnepélyes megnyitója, köszöntőbeszéd

**12.30 óra, a Művelődési Ház színházterme, Szent Hubertusz Vadászegyesület (Žarko Zrenjanin utca 3.)**

A XL. Durindó műsora. Ezúttal két benti helyszínen mutatkozhatnak be a fellépők a csoportok létszáma alapján besorolva. A bemutatott produkciókat a Művészeti Szakbizottság tagjai a műsor szüneteiben igény szerint általánosan véleményezik

**15.35–16.30 óra**

Élő bejelentkezés a XL. Durindóról az Újvidéki Rádió hullámhosszán

**20.00–21.00 óra, a Művelődési Ház színházterme**

A fesztivál fellépőinek szerkesztett műsora. A programot az Újvidéki Televízió 2-es csatornája élőben közvetíti

**21.30 óra, nagyszínpad a tordai Olympia Labdarúgó-egyesület pályáján (Žarko Zrenjanin utca 20.)**

A Csík zenekar koncertje

A koncertet követően táncház a Juhász zenekarral



## 2016. június 12., vasárnap

### 10.00 órától

Az LIII. Gyöngyösbokréta fellépőinek érkezése a falu központjában felállított információs pulthoz

### 12.00 óra, Nepomuki Szent János római katolikus templom

Ünnepi áhítat, a résztvevők és a fesztivál lobogójának megáldása

### 12.30 óra, Nepomuki Szent János római katolikus templom

Az LIII. Gyöngyösbokréta fellépőinek díszfelvonulása és menettánc

### 13.00 óra, nagyszínpad a tordai Olympia Labdarúgó-egyesület pályáján (Žarko Zrenjanin utca 20.)

Köszöntőbeszéd, ünnepélyes megnyitó

### 13.30–19.00 óra, nagyszínpad

Az LIII. Gyöngyösbokréta műsora

## A műsor szüneteiben:

- A Bodor Anikó – Paksa Katalin: *Vajdasági magyar népdalok V.* című kötet bemutatója
- A Bodor Anikó-díj eredményhirdetése és átadása
- Gyermekek és ifjúsági népművészeti vetélkedőink meghívott díjazottjainak, valamint a balástyai, a tiszalpäri, az újszentesi és a tordai Petőfi Sándor Művelődési Egyesület ifjúsági néptánc-együtteseinek fellépése

### 19.00, nagyszínpad

A fesztivál lobogójának átadása a jövő évi házigazdának

### 19.30 óra, Ifjúsági Otthon (Žarko Zrenjanin utca 20.)

Az LIII. Gyöngyösbokréta fellépőinek véleményezése

Eső esetén a programokat  
**Művelődési Ház színháztermében** tartjuk meg.



## A Durindó és a Gyöngyösbokréta kísérő rendezvényei

**10.00–22.00 óra, több helyszínen**

Kézművesvásár

**10.00–20.00 óra, a Művelődési Ház előcsarnoka**

A helyi amatőr alkotók közös kiállítása

**10.00–20.00 óra, az Ady Endre Általános Iskola előcsarnoka (Boris Kidrič utca 3.)**

- Kiállítás az 1985. évi Durindón és Gyöngyösbokrétán készült fényképekből
- *Torda múltja és jelene* – fénykéпкиállítás

**10.00–20.00 óra, Ifjúsági Otthon (Žarko Zrenjanin utca 20.)**

- Az Orgonavirág Hagyományápoló Kézimunkacsoport kiállítása
- Kiállítás Torda település tárgyi emlékeiből

### 2016. június 11., szombat

**10.00–20.00 óra, a földműves szövetkezet udvara (Tito marsall utca 5.)**

**20.00–24.00 óra, az Olympia Labdarúgó-egyesület pályája**  
Fesztiválsátor – a kötetlen szórakozás, barátkozás helyszíne

### 2016. június 12., vasárnap

**10.00–24.00 óra, az Olympia Labdarúgó-egyesület pályája**  
Fesztiválsátor – a kötetlen szórakozás, barátkozás helyszíne



# A XL. Durindó műsora a színházteremben

## **1. Orgonavirág Hagyományápoló**

**Kézimunkacsoport, Torda**

**Az egyesület asszonykórusa**

*Tordai dalok*

Művészeti vezető: Rontó Márta

## **2. II. Rákóczi Ferenc Magyar Művelődési Egyesület, Csóka**

**Rákóczi férfikórus**

*Katonadalcsokor*

Művészeti vezető: Sziveri Szabolcs

## **3. Népkör Magyar Művelődési Központ, Kúla Árvácska vegyes énekcsoport**

*Te vagy a párom*

Művészeti vezető: Vendel Gyöngyi

## **4. Petőfi Sándor Magyar Kultúrkör, Óbecse Szelence énekegyüttes**

*Bácskai szerelmes népdalok*

Művészeti vezető: Kisimre Szerda Anna

## **5. Ady Endre Művelődési Központ, Bácskossuthfalva**

**Vegyes kórus**

*Jászsági dalok*

Művészeti vezető: Kisimre Szerda Anna

## **6. József Attila Művelődési Egyesület, Gunaras Rozmaring asszonykórus**

*Aratódalok*

Művészeti vezető: Kisimre Szerda Anna

## **7. Tamási Áron Székely–Magyar Művelődési Egyesület, Hertelendyfalva (Pancsova)**

**Az egyesület vegyes népdalköre**

*Szegénylegény bújdosik az erdőbe (al-dunai székely  
népdalok)*

Művészeti vezető: Kemény József



**8. Kodály Zoltán Magyar Művelődési Központ,  
Topolya**

**Kaláris asszonykórus**

*Bácskai szerelmes népdalok*

Művészeti vezető: Kisimre Szerda Anna

**9. József Attila Művelődési Egyesület, Cservenka  
Az egyesület vegyes kórusa**

*Dél-alföldi dalok*

Művészeti vezető: Pásti Zsuzsanna

**10. Ady Endre Művelődési Központ,  
Bácskossuthfalva**

**Rezeda asszonykórus**

*Bácskai dalcsozor*

Művészeti vezető: Kisimre Szerda Anna

**11. Kodály Zoltán Magyar Művelődési Központ,  
Topolya**

**Hétmező énekcsoport**

*Szlavóniai népdalok*

Művészeti vezető: Kisimre Szerda Anna

**12. Petőfi Sándor Magyar Kultúrkör, Óbecse  
Dúdoló énekcsoport**

*Tisza menti szerelmes dalok*

Művészeti vezető: Kisimre Szerda Anna

**13. Móra Ferenc Magyar Művelődési Egyesület,  
Csóka**

**Csalogány asszonykórus**

*Kéretik a nénémet*

Művészeti vezető: Tóth Rozália

**14. Testvériség Művelődési Egyesület, Bajsza  
Csalogány népdalkör és citerazenekar**

*Megrakják a tüzet*

Művészeti vezető: Pijukovity Boglárka

**15. Szőke Tisza Művelődési Egyesület, Adorján  
Az egyesület asszonykórusa**

*Alföldi és bácskai népdalok*

Művészeti vezető: Koncz Lázár



**16. Ady Endre Művelődési Egyesület, Tornyos**  
**Az egyesület asszonykórusa és tamburazenekara**

*Tisza menti lírai dalok*

Művészeti vezető: Tóth Ugyonka Frigyes

**17. Fehér Akác Művelődési Egyesület, Tóthfalu**  
**Fehér Akác asszonykórus**

*Ballag már a hajnalcsillag*

Művészeti vezető: Gordos Péter

**18. Ludas Matyi Művelődési Egyesület, Ludas**  
**Füzérfonó népdalkör**

*Betyárdalok*

Művészeti vezető: Brezovszki Eszter

**19. Népdalbarátok Klubja, Felsőhegy**

*Rózsás dalok*

Művészeti vezető: Graca Attila

**20. Pacsér Művelődési Egyesület, Pacsér**  
**Pacséri vegyes kórus**

*Bukovinai népdalok Sebestyén Ádám gyűjtéséből*

Művészeti vezető: Zsadányi Bálint

**21. Móra Ferenc Magyar Művelődési Egyesület,**  
**Csóka**

**Pöngettyű citerazenekar**

*Pásztordalok*

Művészeti vezető: Mihók Attila

**22. Lifka Sándor Művelődési Egyesület, Hajdújárás**  
**Rekötye népdalkör**

*Vajdasági lakodalmi dalok*

Művészeti vezető: Brezovszki Eszter

**23. Aranykalász Művelődési Egyesület, Völgyes**  
**Aranykalász asszonykórus**

*Völgyesi népdalok*

Művészeti vezető: Kovács Mária



**24. Lányi Ernő Iparos Művelődési Egyesület,  
Szabadka**

**Veronika népdalkör**

*A zentai kertek alatt (zentai népdalok Bodor Anikó gyűjtéséből)*

Művészeti vezető: Muhi Melinda és Arancsity Angéla

**25. Délibáb Magyar Művelődési Egyesület, Zenta  
Az egyesület vegyes kórusa és citerazenekara**

*Tisza menti dalok*

Művészeti vezető: Recskó Szabolcs

**26. Móricz Zsigmond Magyar Művelődési  
Egyesület, Dorozsló**

**Dorozslai vegyes kórus**

*A kisbíró elhozta a cédulát*

Művészeti vezető: Wilhelm József

**27. Palics Magyar Kultúregyesület, Palics  
Szederinda népdalkör**

*Vajdasági aratódalok*

Művészeti vezető: Brezovszki Eszter

**28. Búzavirág Művelődési Egyesület, Bogaras  
Búzavirág citerazenekar és asszonykórus**

*Észak-bánáti dalok*

Művészeti vezető: Ágó Erika

**29. Tiszagyöngye Művelődési Egyesület,  
Törökkanizsa**

**Tiszagyöngye népdalkórus**

*Dél-alföldi népdalok*

Művészeti vezető: Máté Rozália

**30. Móra István Művelődési Egyesület, Kevi  
Bazarózsa asszonykórus és Jóbarátok  
tamburazenekar**

*Tisza menti népdalok*

Művészeti vezető: Tóth Ugyonka Frigyes és Toldi Angéla



**31. Petőfi Sándor Művelődési Egyesület, Orom**  
**Az egyesület népdalkórusa**

*Galga menti dalok*

Művészeti vezető: Kádár Judit

**32. Petőfi Sándor Művelődési Egyesület,**  
**Oromhegyes**

**Tisza Menti Zengő citeraegyüttes**

*Első világháborús katonadalok*

Művészeti vezető: Székei Égető Krisztián

**33. Tópart Magyar Művelődési Egyesület, Zenta**  
**Tópart vegyes kórus tamburakísérettel**

*Lakodalmas dalcsozor*

Művészeti vezető: Pásztor Klára

**34. Petőfi Sándor Művelődési Egyesület,**  
**Oromhegyes**

**Oromhegyesi vegyes kórus**

*Kihajtom a libám a rétre (bácskai népdalok)*

Művészeti vezető: Koncz Lázár

**35. Fehér Ferenc Magyar Művelődési Egyesület,**  
**Piros**

**Pipacs vegyes kórus**

*Moholi népdalok*

Művészeti vezető: Hanák Rigó Ildikó

**36. Vajdasági Népek és Nemzetiségek**  
**Hagyományápoló Klubja, Szenttamás**  
**Csalogány asszonykórus**

*Vajdasági népdalok*

Művészeti vezető: Kovács Blanka

**37. Petőfi Sándor Művelődési Egyesület, Kishegyes**  
**Rezeda asszonykórus**

*Gombosi dalok*

Művészeti vezető: Borsodi Patyerek Orsolya





**38. Petőfi Sándor Magyar Művelődési Egyesület,  
Pancsova**

**Az egyesület vegyes kara**

*Bukovinai népdalok*

Művészeti vezető: Kiss Samu

**39. Ozoray Árpád Magyar Művelődési Egyesület,  
Magyarkanizsa**

**Cifraszűr népdalkórus**

*Szatmári népdalok*

Művészeti vezető: Horvát Dóra

**40. Muzslai Petőfi Sándor Magyar Művelődési  
Egyesület, Muzslya**

**Pöngető citerazenekar**

*Aratódalok Bodor Anikó gyűjtéséből*

Művészeti vezető: Lele József

**41. Százszorszép Művelődési Egyesület, Törökfalu**  
**Búzavirág asszonykórus**

*Moholi dalok*

Művészeti vezető: Nagy Rózsa

**42. József Attila Művelődési Egyesület,  
Magyarszentmihály**

**Szentmihályi fúvószenekar**

*Lakodalmi dalok*

Művészeti vezető: Szarapka Mihály

**43. Nyugdíjas Egyesület, Mohol**  
**Napsugár énekcsoport**

*Moholi dalok*

Művészeti vezető: Nišić Kornélia

**44. Mendicus Művészeti Központ, Csantavér**  
**Mendicus tamburazenekar**

*Bácskai népdalok*

Művészeti vezető: Vörös Róbert



**45. Első Helyi Közösség Nyugdíjas Egyesülete,  
Temerin**

**Őszirózsa vegyes kórus**

*Bácskai népdalok*

Művészeti vezető: Szabó Gabriella

**46. Petőfi Sándor Magyar Művelődési Egyesület,  
Maradék**

**Tarcal vegyes kórus**

*Szerémségi népdalok*

Művészeti vezető: Bolyos Miklós

**47. Bartók Béla Művelődési Egyesület, Csantavér  
Az egyesület vegyes kara**

*De szeretnék...*

Művészeti vezető: Begyik Valéria

**48. Muzslai Petőfi Sándor Magyar Művelődési  
Egyesület, Muzslya**

**Az egyesület vegyes kórusa és citerazenekara**

*Becskerekre befűtül a gyorsvonat*

Művészeti vezető: Rontó Márta

**49. Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület  
férfikórusa, Temerin**

**Temerini dalárda**

*Betyárdalok*

Művészeti vezető: Szabó Gabriella

**50. Testvériség–egység Művelődési Egyesület,  
Kisorosz**

**Gyöngykaláris vegyes kórus**

*Népdalcsokor*

Művészeti vezető: Csorba Mariska

**51. Petőfi Sándor Művelődési Egyesület,  
Tiszakálmánfalva**

**Az egyesület vegyes kórusa**

*Erdős dalok*

Művészeti vezető: Pongó Lajos



**52. Gracza János Színjátszó és Irodalmi Egyesület,  
Zentagunaras**

**Gyöngyvirág asszonykórus**

*Zentai népdalok Király Ernő gyűjtéséből*

Művészeti vezető: Dudás Zoltán és Szeverity Franciska

**53. Vajdasági Magyar Népművészeti és**

**Közművelődési Központ, Újvidék**

**Guzsalyas énekegyüttes**

*Szerémségi mulatók*

Művészeti vezető: Hardi Klemm Katalin

**54. Petőfi Sándor Magyar Kultúregyesület, Versec**

**Árvalányhaj énekcsoport**

*Betyárdalok*

Szólóénekes: Szekeres Zoltán

Művészeti vezető: Túri Gergely

**55. Magyar Művelődési és Művészeti Központ,**

**Torontálvásárhely**

**Gyökerek dalkör**

*Tisza menti népdalcsokor*

Művészeti vezető: Bakator János és Mérges Eszter

**56. Kézimunka-kedvelők Klubja, Bácsföldvár**

**Az egyesület asszonykórusa**

*Népdalok*

Művészeti vezető: Dosztán Berta

**57. József Attila Művelődési Egyesület,**

**Magyarszentmihály**

**Szentmihályi népdalkórus**

*Vajdasági népdalok*

Művészeti vezető: Rontó Márta



# A XL. Durindó műsora a vadászotthonban

## **1. Samu Zoltán és zenekara, Torda**

*Tordai katonadalok*

Művészeti vezető: Samu Zoltán

## **2. Resócki Rolland, Ada**

*Moholi népdalok Gyarmat György citerajátéka alapján*

Művészeti vezető: Resócki Rolland

## **3. Orpheus Egyesület, Csóka**

**Pannónia férfikórus**

*Katonadalok*

Művészeti vezető: Kovács Ervin

## **4. Fehér-tó Hagyományápoló és Környezetvédő**

**Egyesület, Lukácsfalva**

**Ladvánszky István**

*Népdalok*

Művészeti vezető: Ladvánszky István

## **5. Czéczó Banda, Ada**

*Felsőhegyi dalok Sőreg Pálné Mihályi Zsófi repertoárjából*

Művészeti vezető: Resócki Rolland

## **6. Szerémség Magyar Művelődési Egyesület,**

**Mitrovica**

**Szerémség énekcsoport**

*Szagos a rozmaring (csárdások)*

Művészeti vezető: Bertók Eszter

## **7. Kossuth Lajos Művelődési Egyesület, Veprőd**

**Nefelejcs vegyes énekcsoport**

*Bácskai dalok*

Művészeti vezető: Smih Jolán

## **8. Szabadkai Zeneiskola, Szabadka**

**Török Noémi**

*Jól meg gondold kislány (bánáti lakodalmi szokásdalok)*

Művészeti vezető: Kanalas Zsófia



**9. Bartók Béla Magyar Művelődési Egyesület,  
Horgos**

**Az egyesület asszonykórusa**

*Lányok, lányok*

Művészeti vezető: Szécsi Ilona

**10. Szabadkai Zeneiskola, Szabadka**

**Dalkötő lánykórus és Varga Attila**

*Feljött a nap, szépen ragyog (gyimesi népdalok)*

Művészeti vezető: Kanalas Zsófia

**11. Búzavirág Népi Szokásokat és Hagyományokat**

**Ápoló Egyesület, Magyarittabé**

**Hevesi Tibor**

*Katonadalok*

Művészeti vezető: Hevesi Tibor

**12. Ozoray Árpád Magyar Művelődési Egyesület,  
Magyarkanizsa**

**A Cifraszűr népdalkórus férfikara**

*Doroszlói katonadalok*

Művészeti vezető: Gulyás Ferenc

**13. Adorján Művelődési Egyesület, Adorján**

**Szűcs Orsolya**

*Bonchidai népdalok*

Művészeti vezető: Szűcs Orsolya

**14. Petőfi Sándor Művelődési Egyesület, Kishegyes**

**Szajkó énekegyüttes**

*Doroszlói csiraj*

Művészeti vezető: Borsodi Patyerek Orsolya

**15. Jókai Mór Művelődési Egyesület, Kispic**

**Rozmaring népdalkör**

*Moholi dalcsozor*

Művészeti vezető: Pásztor Klára

**16. Vadvirág Hagyományápoló Kör, Ada**

**Vadvirág asszonykórus**

*Jaj, de széles, de egyenes az adai utca (Bodor Anikó gyűjtéséből)*

Művészeti vezető: Csonka Katalin



**17. Petőfi Sándor Magyar Művelődési Egyesület,  
Satrinca**

**Meggyes vegyes kórus**

*Szerémségi népdalok*

Művészeti vezető: Birinyi Margit

**18. Szabadkai Zeneiskola, Szabadka**

**Lepár Krisztina**

*Elment a madárka (al-dunai székely népdalok)*

Művészeti vezető: Kanalas Zsófia

**19. Adorján Művelődési Egyesület, Adorján**

**Vadvirág kórus**

*Diófából van a, diófából van a babám rácsos kapuja  
(jászági népdalok)*

Művészeti vezető: Szűcs Orsolya

**20. Petőfi Sándor Kulturális Egyesület, Dobradó**

**Dobradói asszonykórus**

*Katonanóták*

Művészeti vezető: Fekete Mariska

**21. Szabadkai Zeneiskola, Szabadka**

**Nagy Nikolett**

*Mámma péntek, hónap szombat (moholi népdalok  
Vlasityné Zélity Klára dalaiból)*

Művészeti vezető: Kanalas Zsófia

**22. Székej Égető Krisztián, Törökkanizsa**

*Zalai mulatódalok*

Művészeti vezető: Székej Égető Krisztián

**23. Móra Ferenc Magyar Művelődési Egyesület,  
Csóka**

**Pilike leánykórus**

*Hajtsd ki rózsám az ökröket*

Művészeti vezető: Tóth Rozália

**24. Európa Kollégium, Újvidék**

**A kollégium lánykórusa**

*Mezőségi népdalok*

Művészeti vezető: Szűcs Orsolya



**25. Aranykapu Művelődési Egyesület, Ada Rokolya népdalkórus**

*Tarka-barka rokolyának (dél-alföldi dalok)*

Művészeti vezető: Sóti Éva és Lepár Krisztina

**26. Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület, Verbász**

**Rozmaring énekcsoport**

*Szerelmes dalok*

Művészeti vezető: Balog Péter

**27. Aranykapu Művelődési Egyesület, Ada Halápi Gábor citerás-énekes szólista**

*Katonadalok*

Művészeti vezető: Sóti Éva

**28. Testvériség Művelődési Társulat, Martonos Búzavirág leánykórus**

*Mély a Tiszának a széle (Tisza menti népdalok)*

Művészeti vezető: Csányi Tamara

**29. Muzslai Petőfi Sándor Magyar Művelődési Egyesület, Muzslya**

**Lele József**

*Katonadalok*

Művészeti vezető: Lele József

**30. József Attila Művelődési Egyesület, Szilágyi Búzavirág menyecskekórus**

*Két szívárvány koszorúzza az eget (szerelmi népdalok)*

Művészeti vezető: Szakál Mónika

**31. Törökfalusi Helyi Közösség, Törökfalu Aranyeső asszonykórus**

*Tavaszi dalok*

Művészeti vezető: Ódri Margareta

**32. Petőfi Sándor Művelődési Egyesület, Bácsgyulafalva**

**Hajnal Anikó**

*Tardoskeddi dudanóták*

Művészeti vezető: Égető Emese



**33. Petőfi Sándor Művelődési Egyesület, Kupuszina  
Krajcárka népdalkör**

*Kupuszinai népdalok*

Művészeti vezető: Csizmadia Anna

**34. Dózsa György Magyar Művelődési Központ,  
Bajmok**

**Gombolyító énekcsoport**

*Nem akar a vezérüröm legelni (bácskai népdalok)*

Művészeti vezető: Kanalas Zsófia

**35. Micsik Béla és Kovács József citerakettős,  
Törökbecse–Torontálvásárhely**

*Szlavóniai népdalcsokor*

Művészeti vezető: Micsik Béla

**36. Muzslai Petőfi Sándor Magyar Művelődési  
Egyesület, Muzslya**

**Muhi Dániel**

*Galga menti katonadalok*

Művészeti vezető: Rontó Márta

**37. Szabadkai Zeneiskola, Szabadka  
Bagi Valentína és Sótanyi Zsófia**

*Zavaros a Tisza (feketelaki népdalok)*

Művészeti vezető: Kanalas Zsófia

**38. Kodály Zoltán Magyar Művelődési Központ,  
Topolya**

**Csörgő citerazenekar**

*Kupuszinai dalok*

Művészeti vezető: Kelemen Zsolt

**39. Szabadkai Zeneiskola, Szabadka  
Stoff Dávid**

*Édes, kedves jó anyám (bácskai katonadalok)*

Művészeti vezető: Kanalas Zsófia

**40. Széchenyi István Magyar Művelődési Egyesület,  
Tamásfalva**

**Az egyesület vegyes kórusa**

*Vajdasági lírai dalok*

Művészeti vezető: Szarka Edit





**41. Petőfi Sándor Magyar Kultúrkör, Óbecse**  
**Botra férfikórus**

*Katonadalok*

Művészeti vezető: Cseh Ferenc

**42. Ady Endre Művelődési Egyesület,**  
**Magyarcsernye**

**Őszirozsa vegyes kórus**

*Kinek van, kinek nincs*

Művészeti vezető: Osztermann Emma

**43. Újhelyi Éva, Gyála**

*Észak-bánáti népdalok*

Művészeti vezető: Újhelyi Éva

**44. Egység Művelődési Egyesület, Nagykikinda**  
**Őszirozsa vegyes kórus**

*Aratódalok*

Művészeti vezető: Varga Rozália

**45. Tisza Néptáncgyesület, Magyarkanizsa**  
**Cserfes énekcsoport**

*Dalok Gyimesből*

Művészeti vezető: Vázsonyi Csilla

**46. Vajdasági Népek és Nemzetiségek**  
**Hagyományápoló Klubja, Szenttamás**  
**Ficsóresz legénykórus**

*Rábaközi katonadalok*

Művészeti vezető: Cseszák Balázs

**47. Tizsaszentmiklós Magyar Kultúrkör,**  
**Tizsaszentmiklós**  
**Sóvirág vegyes kórus**

*Betyárdalok*

Művészeti vezető: Pásztor Klára

**48. Testvériség Művelődési Társulat, Martonos**  
**Búzakalász kórus**

*Búza, búza...*

Művészeti vezető: Szél János



**49. Takáts Rafael Magyar Kultúrkör, Padé  
Haranga asszonykórus**

*Dél-alföldi népdalok*

Művészeti vezető: Pámer Pintér Patrícia

**50. Császár-tó Magyar Művelődési Egyesület,  
Nagyersébetlak**

**Tavirózsa asszonykórus**

*Lakodalmas dalcsozor*

Művészeti vezető: Babinszki Enikő

**51. Petőfi Sándor Magyar Művelődési Központ,  
Újvidék**

**A központ vegyes kórusa**

*Vajdasági népdalok*

Művészeti vezető: Mándity Tamara

**52. Juhászok Civil Szervezet, Szabadka**

**Juhász zenekar**

*Tordai népdalok*

Művészeti vezető: Juhász Gábor

**53. Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület,  
Temerin**

**Kék Nefelejcs népdalkórus és citerazenekar**

*Közismert népdalok*

Művészeti vezető: Hévízi István

**54. Szákszorszép Művelődési Egyesület,  
Törökfalv**

**Törökszegfű asszonykórus**

*Katonadalok*

Művészeti vezető: Apró Klára

**55. Flaman–Hézső-citeraduó**

*Vajdasági katonadalok*

Művészeti vezető: Flaman István és Hézső Zsolt



# Az LIII. Gyöngyösbokréta műsora

## **1. Petőfi Sándor Művelődési Egyesület, Torda Az egyesület felnőtt táncsoportja**

*Mezőföldi táncok*

Koreográfia: Kovács Hanna és Patyerek Csaba

Művészeti vezető: Barna Edvin

Kísérő zenekar: Juhász zenekar

Zenekarvezető: Juhász Gábor

## **2. Petőfi Sándor Magyar Kultúrkör, Óbecse Szelence táncgyűttes**

*Májusjárók (bodrogi táncok)*

Koreográfia: Kisimre Árpád és Kisimre Szerda Anna

Művészeti vezető: Kisimre Árpád és Kisimre Szerda Anna

Kísérő zenekar: Csalóka zenekar

Zenekarvezető: Rózsa Tibor

## **3. Talentum Tehetséggondozó Művészeti Egyesület, Szabadka**

### **Talentum ifjúsági néptáncgyűttes**

*„Dömöckölés” (Györgyfalva)*

Koreográfia: Fundák-Kaszai Lili és Fundák Kristóf

Művészeti vezető: Brezovszki Tamara és Brezovszki Roland

Kísérő zenekar: Juhász zenekar

Zenekarvezető: Juhász Gábor

## **4. Petőfi Sándor Művelődési Egyesület, Kishegyes Rizgetős táncgyűttes**

*Szásznagyvesszősi táncok*

Koreográfia: Farkas Tamás és Gál Nóra

Művészeti vezető: Patyerek Csaba, Borsodi Patyerek Orsolya, Kovács Hanna

Kísérő zenekar: Fokos zenekar

Zenekarvezető: Szerda Balázs



## **5. Bartók Béla Magyar Művelődési Egyesület, Horgos Gubanc táncgyűttes**

*Piros Bag (bagi táncok)*

Koreográfia: Széphalmi Zoltán

Művészeti vezető: Szécsi Zsolt

Kísérő zenekar: Fokos zenekar

Zenekarvezető: Cseszák Zsombor

## **6. Kodály Zoltán Magyar Művelődési Központ, Topolya**

### **Cirkalom táncgyűttes**

*Kendőzetlen Mezőség*

Koreográfia: Fundák Kristóf és Fundák-Kaszai Lili

Művészeti vezető: Kisimre Árpád és Savelin László

Kísérő zenekar: Csalóka zenekar

Zenekarvezető: Rózsa Tibor

## **7. Petőfi Sándor Művelődési Egyesület, Kupusztina Bokréta hagyományőrző csoport**

*A menyasszony kikérése*

Koreográfia: Váci Erzsébet

Művészeti vezető: Váci Erzsébet

Kísérő zenekar: Kupusztinai fúvószenekar

Zenekarvezető: Guzsvány Lénárd

## **8. Testvériség Művelődési Társulat, Martonos Ördögszekér néptáncgyűttes**

*„Szépen szól a szentiványi nagyharang”*

*(vajdaszentiványi táncok)*

Koreográfia: Szécsi Zsolt

Művészeti vezető: Szécsi Zsolt és Szél János

Kísérő zenekar: Fokos zenekar

Zenekarvezető: Cseszák Zsombor

## **9. Népkör Magyar Művelődési Központ, Szabadka Róna táncgyűttes**

*Széki táncok*

Koreográfia: Rumenyákovity Károlo és Rumenyákovity Szilvia

Művészeti vezető: Rumenyákovity Károlo és

Rumenyákovity Szilvia

Kísérő zenekar: Juhász zenekar

Zenekarvezető: Juhász Gábor



## **10. Tisza Mente Közművelődési és Népművészeti Egyesület, Péterréve**

### **Tisza néptáncgyűttes**

*Rimóci táncok*

Koreográfia: Tóth Zoltán és Tóth-Mihó Erika

Művészeti vezető: Ferencz Katalin

Kísérő zenekar: Csalóka zenekar

Zenekarvezető: Rózsa Tibor

## **11. Tisza Néptáncgyesület, Magyarkanizsa**

### **Fürtöcske csoport**

*Szőlőőrzés a Sárközben*

Koreográfia: Varga Viola és ifj. Gaszó Tibor

Művészeti vezető: Tóth Ágnes

Kísérő zenekar: Fokos zenekar

Zenekarvezető: Cseszák Zsombor

## *Szünet*

## **12. Arany János Magyar Művelődési Egyesület, Gombos**

### **Az egyesület hagyományörző táncgyűttese**

*Gombosi táncok*

Koreográfia: Cseperka Tímea és Görög Mónika

Művészeti vezető: Cseperka Tímea és Görög Mónika

Kísérő zenekar: Kupuszinai fúvószenekar

Zenekarvezető: Guzsvány Lénárd

## **13. Jókai Mór Művelődési Egyesület, Kispiac**

### **Az egyesület hagyományörző tánc csoportja**

*Kispiaci bírónak... (dél-alföldi táncok)*

Koreográfia: Szécsi Zsolt

Művészeti vezető: Szécsi Zsolt

Kísérő zenekar: Fokos zenekar

Zenekarvezető: Cseszák Zsombor

**14. József Attila Művelődési Egyesület,  
Magyarszentmihály**

**Nevenincs néptáncsoport**

*Dél-alföldi táncok*

Koreográfia: Molnár Mihály

Művészeti vezető: Molnár Mihály

Kísérő zenekar: Pöngető citerazenekar és Ördög

Lóránt tekerőn

Zenekarvezető: Muhi Dániel

**15. Búzavirág Népi Szokásokat és  
Hagyományokat Ápoló Egyesület, Magyarittabé  
Csavargók néptáncsoport**

*Istenem, országom (somogyi táncok)*

Koreográfia: Cseszák Balázs és Cseszák Korcsik Anikó

Művészeti vezető: Hevesi Tibor

Kísérő zenekar: Fokos zenekar

Zenekarvezető: Cseszák Zsombor

**16. Szerémség Magyar Művelődési Egyesület,  
Mitrovica**

**Szerémség néptáncgyűttes**

*Szerémségi táncok*

Koreográfia: Révész Dária

Művészeti vezető: Simonyik Dragana

Kísérő zenekar: Juhász zenekar

Zenekarvezető: Juhász Gábor

**17. Petőfi Sándor Művelődési Egyesület,  
Királyhalom**

**Venyige néptáncgyűttes**

*Táncképek a Mezőségről (Magyarpalatka környéki táncok)*

Koreográfia: Szécsi Zsolt

Művészeti vezető: Szécsi Zsolt

Kísérő zenekar: Fokos zenekar

Zenekarvezető: Cseszák Zsombor



**18. Móricz Zsigmond Magyar Művelődési  
Egyesület, Doroszló**

**Gyöngyösbokréta ifjúsági táncsoport**

*Vigadalom (doroszlói táncok)*

Koreográfia: Klem Rita

Művészeti vezető: Klem Rita

Kísérő zenekar: Doroszlói fúvószenekar

Zenekarvezető: Csernicsek József

**19. Muzslai Petőfi Sándor Magyar Művelődési  
Egyesület, Muzslya**

**Tiszavirág néptáncgyüttes**

*Magyarpalatkai táncok*

Koreográfia: Molnár Mihály

Művészeti vezető: Somorai Péter és Kucora Borbély  
Edina

Kísérő zenekar: Virradó zenekar

Zenekarvezető: Horváth Dániel

**20. Európa Kollégium, Újvidék**

**Az Európa Kollégium néptáncgyüttese**

*Saroglyás tánc (szilágysági táncok)*

Koreográfia: Nagy Zoltán József és Gordos Anna

Művészeti vezető: Kiss Zsélykó

Kísérő zenekar: Fokos zenekar

Zenekarvezető: Cseszák Zsombor

**21. Petőfi Sándor Magyar Kultúregyesület, Versec**  
**Az egyesület néptáncsoportja**

*Szatmári táncok*

Koreográfia: Gyuranik Adorján

Művészeti vezető: Gyuranik Adorján

Kísérő zenekar: Csörömpölő zenekar

Zenekarvezető: Györfi Sándor

**22. Ady Endre Művelődési Egyesület,  
Magyarcsernye**

**Szászország néptáncsoport**

*Rábaközi táncok*

Koreográfia: Cseszák Korcsik Anikó és Cseszák Balázs

Művészeti vezető: Hódi Judit és Korom Izabella

Kísérő zenekar: Virradó zenekar

Zenekarvezető: Horváth Dániel



## Szünet

### **23. Tiszagyöngye Művelődési Egyesület, Törökkanizsa**

#### **Tiszafa néptáncgyűttes**

*Szatmári táncok*

Koreográfia: Sáringer Zoltán

Művészeti vezető: Bartók Zsófia és Romhányi

Gabriella

Kísérő zenekar: Fokos zenekar

Zenekarvezető: Cseszák Zsombor

### **24. Egység Művelődési Egyesület, Nagykikinda**

#### **Róna néptáncgyűttes**

*Bodrogközi legényszabadítás*

Koreográfia: Resócki Rolland

Művészeti vezető: Gyuranik Adorján

Kísérő zenekar: Virradó zenekar

Zenekarvezető: Horváth Dániel

### **25. Jókai Mór Magyar Művelődési Egyesület, Törökbecse**

#### **Csalogató táncgyűttes**

*Szép kereken (tyukodi táncok)*

Koreográfia: Cseszák Korcsik Anikó és Cseszák

Balázs

Művészeti vezető: Cseszák Korcsik Anikó és

Cseszák Balázs

Kísérő zenekar: Fokos zenekar

Zenekarvezető: Cseszák Zsombor

### **26. Petőfi Sándor Magyar Művelődési Egyesület, Nyékinca**

#### **Piros rózsák néptáncgyűttes**

*Magyarbődi táncok*

Koreográfia: Balázs Monya

Művészeti vezető: Gudelyevity Anna

Kísérő zenekar: Juhász zenekar

Zenekarvezető: Juhász Gábor





**27. Petőfi Magyar Művelődési Egyesület,  
Nagybecskerek**

**Mondi táncegyüttes**

*Táncszemelvények*

Koreográfia: Uzelac Valéria

Művészeti vezető: Kádár Zoltán

Kísérő zenekar: Pipacs zenekar

Zenekarvezető: Popov Elvira

**28. Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület,  
Temerin**

**Az egyesület néptánc csoportja**

*Felcsíki táncok*

Koreográfia: Patyerek Csaba

Művészeti vezető: Lukács Imre

Kísérő zenekar: Fokos zenekar

Zenekarvezető: Cseszák Zsombor

**29. Németh László Művelődési Egyesület,  
Nemesmilitics**

**Az egyesület néptánc csoportja**

*A nemesmiliticsi szüreti mulatság megnyitója (részlet a szüreti szokásokból)*

Koreográfia: Báló József

Művészeti vezető: Litvai Karolina

Kísérő zenekar: Csalóka zenekar

Zenekarvezető: Kelemen Zsolt

**30. Móra István Művelődési Egyesület, Kevi  
Gyöngyvirág néptánc csoport**

*Kalocsai táncok*

Koreográfia: Brezovszki Tamara és Brezovszki Roland

Művészeti vezető: Brezovszki Tamara és Brezovszki Roland

Kísérő zenekar: Juhász zenekar

Zenekarvezető: Juhász Gábor



### **31. Széchenyi István Magyar Művelődési Egyesület, Tamásfalva**

#### **Az egyesület néptáncsoportja**

*Galga menti táncok*

Koreográfia: Cseszák Korcsik Anikó és Cseszák Balázs

Művészeti vezető: Szekula Valéria és Molnár Mónika

Kísérő zenekar: Fokos zenekar

Zenekarvezető: Cseszák Zsombor

### **32. Császár-tó Magyar Művelődési Egyesület, Nagyerzsébetlak**

#### **Szitakötő néptáncgyűttes**

*Széki táncok (az Üsztürü zenekar zenéje nyomán)*

Koreográfia: Pálfi Mihály

Művészeti vezető: Pálfi Mihály és Dvorszki Anikó

Kísérő zenekar: Juhász zenekar

Zenekarvezető: Juhász Gábor

### **33. Vajdasági Népek és Nemzetiségek Hagyományápoló Klubja, Szenttamás**

#### **Kalala táncgyűttes**

*Száraz szerda (apátfalvi táncok)*

Koreográfia: Cseszák Korcsik Anikó és Cseszák Balázs

Művészeti vezető: Cseszák Korcsik Anikó és Cseszák Balázs

Kísérő zenekar: Fokos zenekar

Zenekarvezető: Cseszák Zsombor

### **34. Ady Endre Művelődési Központ, Bácskossuthfalva**

#### **Cimborák néptáncsoport**

*Dél-alföldi táncok*

Koreográfia: Kisimre Szerda Anna és Kisimre Árpád

Művészeti vezető: Lestár Antunovity Karolina

Kísérő zenekar: Csalóka zenekar

Zenekarvezető: Rózsa Tibor



A Durindó és a Gyöngyösbokréta Fesztivál Működési és ügyrendi szabályzatának 6. szakasza alapján a Durindó és a Gyöngyösbokréta Fesztiváltanácsa 2016. január 14-én megtartott ülésén meghozta a

# **XL. Durindó és az LIII. Gyöngyösbokréta szervezési szabályzatát**

## **1. szakasz**

A XL. Durindó és a LIII. Gyöngyösbokréta (a továbbiakban: Fesztivál) a vajdasági magyar népzenei együttesek, néptáncsoportok és szolistaik hagyományápoló és hagyományörző, ifjúsági és felnőtt kategóriájú szemléje. Magyar nótát, népies műzenét, valamint népdalfeldolgozásokat játszó pályázók jelentkezését nem áll módunkban fogadni.

Az idei Fesztivál Torda betelepítésének 240. évfordulója és a negyvenedik Durindó jegyében zajlik.

## **2. szakasz**

A Fesztiválra mindkét kategóriában olyan szolistaik és együttesek benevezését várjuk, akik, illetve amelyek magyar népzenei, illetve néptáncműsorukat legkésőbb április 30-áig nyilvánosan bemutatják.

## **3. szakasz**

A Fesztivál műsora két részből áll: a népzenei együttesek és szolistaik a Durindón, a néptáncgyüttesek és a szolistaik pedig a Gyöngyösbokrétán mutatják be műsorukat.

A Durindó szombaton, 2016. június 11-én, a Gyöngyösbokréta pedig vasárnap, 2016. június 12-én kerül megrendezésre Tordán.

## **4. szakasz**

A Fesztivál nem verseny jellegű.

A Gyöngyösbokréta művészeti bizottsága a Fesztivál napján minden résztvevő teljesítményét szóban véleményezi, írásban összegző szakmai értékelést készít, valamint szakmai értékeléseken segíti a csoportok munkáját. A Durindó szakbizottsága az összegző észrevételeit szóban közli a helyszínen, illetve a Fesztiválon készített jegyzeteit felhasználva a későbbi időpontokban megszervezett találkozókön értékeli a Durindón bemutatott produkciókat.

## **5. szakasz**

A Szervezőbizottság március 1-jéig minden vajdasági település magyar művelődési szervezetének eljuttatja a Fesztivál szervezési szabályzatát és a jelentkezési lapokat, amelyek a Vajdasági Magyar Művelődési Intézet honlapjáról is letölthetők ([www.vmmi.org](http://www.vmmi.org)). Itt az érdeklődők online is benevezhetnek a Fesztiválra.

A benevezés határideje 2016. március 31.

## **6. szakasz**

A Durindó műsorában népzenei együttesek és szolistaik lépnek fel. A szolistaik műsorideje nem haladhatja meg a 3, az együtteseké pedig a 4 percet.

A Durindón szereplő énekesektől és zenészektől a kerek évforduló alkalmából és vidékünk zenei örökségének továbbéltetése céljából elsősorban a dél-alföldi, bácskai, bánáti, szerémségi, szlavóniai és al-dunai székely népzenei hagyományt bemutató műsorszámokat várunk.



Mivel kezdetben a találkozó a citerások találkozájaként került megrendezésre, a fesztivál szervezői felhívják a citeraegyütteseket, -kettősöket, -szólistákat és veterán citerásokat, hogy minél többen vegyenek részt a XL. Durindón, hogy jelenlétükkel, műsorszámakkal és alkalmi összeállításokkal még méltóbbá tegyék ezt az jubileumot.

### **7. szakasz**

A Gyöngyösbokréta műsorában a néptáncegyüttesek és szólisták mellett népszokásokat előadó csoportok is szerepelhetnek.

A táncegyüttesek és a népszokásokat bemutató csoportok műsorideje 7, a szólistáké 3 perc.

Az első Gyöngyösbokrétát vidékünkön 1936-ban, kerek 80 éve rendezték meg Gomboson. Ezen ünnepi alkalommal a Gyöngyösbokréta eredeti célkitűzésének megfelelően a csoportoktól a helyi, illetve szűkebb pátriájuk hagyományának bemutatását várjuk elsősorban. Tehát a falusi hagyományőrző csoportoktól a faluban élt népszokások bemutatását is örömmel megtekinténénk. Ahol már nincs igazán élő hagyománya a népszokásoknak, azoktól a fiatalokból álló táncegyüttesektől is elsősorban a dél-alföldi, bácskai, bánáti, szerémségi, szlavóniai és az al-dunai székely néptánc-hagyományból merítő koreográfiákat várunk.

Ezzel a kiírással is ösztönözni szeretnénk koreográfusainkat a szűkebb pátriánk értékeinek bemutatására.

### **8. szakasz**

A Fesztivál szereplői emléklapot és ajándékot, a fellépők egyesületei pedig emléktárgyat kapnak.

### **9. szakasz**

A Fesztivál résztvevőinek számát a Fesztiváltanács, a fellépések sorrendjét a Műsorbizottság, a kísérő rendezvények programját a Szervezőbizottság javaslatára a Fesztiváltanács határozza meg. A Szervezőbizottság javaslatára mind a Durindóra, mind a Gyöngyösbokrétára vendégegyütteseket is meghívhat a Fesztiváltanács.

### **10. szakasz**

A Fesztiválon általános iskolás korosztályú együttesek és szólisták nem vehetnek részt.

### **11. szakasz**

Mindazok a kérdések, amelyekről ez a szabályzat nem rendelkezik, a Fesztiváltanács hatáskörébe tartoznak.

**Szabó Gabriella, a Fesztiváltanács elnöke s. k.**



# A XL. Durindó és az LIII. Gyöngyösbokréta támogatói

Miniszterelnökség – Nemzetpolitikai Államtitkárság,  
Budapest

Bethlen Gábor Alap, Budapest

Köztársasági Művelődési és Tájékoztatási Minisztérium

Magyar Nemzeti Tanács

Tartományi Oktatási, Jogalkotási, Közigazgatási, Nemzeti  
Kisebbségi – Nemzeti Közösségi Titkárság

Tartományi Művelődési és Tájékoztatási Titkárság

Vajdasági Magyar Művelődési Intézet

Vajdasági Magyar Művelődési Szövetség

Vajdasági Magyar Folklórközpont

Begaszentgyörgy község (Opština Žitište)

Magyarkanizsa község

Torda helyi közösség

Torontáltorda Alapítvány, Torda

Vajdaság Erdői Közvéllalat

Srednji Banat Vízgazdálkodási Vállalat, Nagybecskerek

Kapitány-réti Halgazdaság, Magyarkanizsa

Novi Enterijeri Milovanović Kft., Újvidék

Tehnoproing Kft. , Újvidék

Uljarice Bačka Kft.,Újvidék

Ekogradnja Kft., Melence

Elzett Certa Kft., Szabadka

Császárkert Kft., Muzslya

Carrots Kft., Magyarittabé

Čoka Živica vállalkozó, Nagybecskerek

Kovács Imre vállalkozó, Nagybecskerek

Pantrg Kft., Újvidék

Mlekoprodukt Kft.. Nagybecskerek



Elite sistem fatelep, Begaszentgyörgy  
M & P Miške Kft., Klek  
Sitoprint Nyomda, Begaszentgyörgy  
Sat-trakt Kft., Topolya  
DiBonis Borászat, Szabadka  
Razvoj Közvállalat, Begaszentgyörgy  
Ekos Közvállalat, Begaszentgyörgy  
Földműves Szövetkezet, Torda  
Waterscan Kft. Torda  
Domaći Med, Torda  
Szent Hubertusz Vadászegyesület, Torda  
Liscsevity Pékség, Torda

